

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐƠN XIN CỨU XÉT

Kính gửi: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Tôi tên là: MAI VĂN CHÍN

Sinh năm: 1957

Hiện thế trú tại: Tổ² 15 Nại Hiền Đông,

Quận Sơn Trà - Thành phố Đà Nẵng.

Số hộ số: IV # 610.012

Nay tôi lên đơn này gửi đến Hội kính xin
Hội can thiệp giúp cho gia đình tôi được
tái phỏng vấn theo diện ROVR.

Nguyên vào ngày 04 tháng 6 năm 1998, gia
đình tôi đã được phỏng vấn tại Văn phòng ODP
184 Bis Pasteur - Thành phố Hồ Chí Minh Việt Nam
nhưng gia đình tôi đã bị phải ở lại ODP từ chối
tôn vinh. đình cử tại Hoa Kỳ mà gia đình tôi.

Nay gia đình tôi muốn nhờ Hội can thiệp giúp
gia đình tôi được tái phỏng vấn.

Trong khi chờ tôi bị giúp đỡ của Hội, gia đình
tôi xin quý² mới tây long biết ở sâu xa nhất.
Xin thành thật cảm ơn sự giúp đỡ của Hội.

Đã Nẵng, 16/5/1999.

Kính trân



MAI VĂN CHÍN

Xin kính cảm theo đơn:

- quý tử chôn của văn phòng ODP
- quý quyết định của Ba tôi.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi MAI VAN CHIN :
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# 610012 ,

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

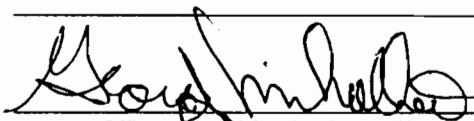
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ _____



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

JUNE 4, 1998

Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thư đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Ngày 11 tháng 5 năm 1971

Số 56/QĐ/UB

ỦY BAN NHÂN DÂN CÁCH MẠNG TỈNH QUẢNG NAM ĐÀ NẴNG

- Căn cứ theo quy định của Ủy ban Nhân dân Cách mạng Khu Trung Bộ về nhiệm vụ và quyền hạn của Ủy ban nhân dân cách mạng các cấp.
- Xét đề nghị của ông Trưởng ty An Ninh tỉnh Quảng Nam Đà Nẵng.
- Căn cứ chính sách và pháp luật hiện hành của chính phủ Cách mạng lâm thời Cộng hòa miền Nam Việt Nam.

QUYẾT ĐỊNH :

ĐIỀU I. — Quản chế thời hạn 12 tháng đối với Ông MAI GIÁ, 60 tuổi, quê quán Cẩm thanh, Hội an, Quảng Nam Đà Nẵng đã có hành vi T. Ký Chi bộ Đảng Dân chủ mặc dầu đã được giáo dục cải tạo, nhưng vẫn chưa chịu ăn năn hối cải.

ĐIỀU II. — Trong thời gian quản chế Ông Mai Giá không có quyền ứng cử, bầu cử và không có quyền đi lại ngoài phạm vi mà Ủy ban nhân dân cách mạng cho phép.

ĐIỀU III. — Trong thời gian thụ án quản chế Ông MAI GIÁ không được hành nghề thuốc các loại, in, chụp ảnh, quán hàng ăn uống, cà phê, khách sạn phòng trọ.

ĐIỀU IV. — Ty Công an tỉnh Quảng Nam Đà Nẵng, Ban Công an Quận 3 và Ủy ban nhân dân Cách mạng xã HỘI HỮU ĐỒNG có trách nhiệm thi hành quyết định này.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN CÁCH MẠNG
TỈNH QUẢNG NAM ĐÀ NẴNG

KT. Chủ tịch

Phó Chủ tịch



NGUYỄN VĂN THÀNH LONG